

VOX



Bobcat S66

Semi-Hollow Electric Guitars

Bobcat V90

Semi-Hollow Electric Guitars

En Owner's Manual

Fr Manuel d'utilisation

De Bedienungsanleitung

Es Manual del Usuario

Ja 取扱説明書

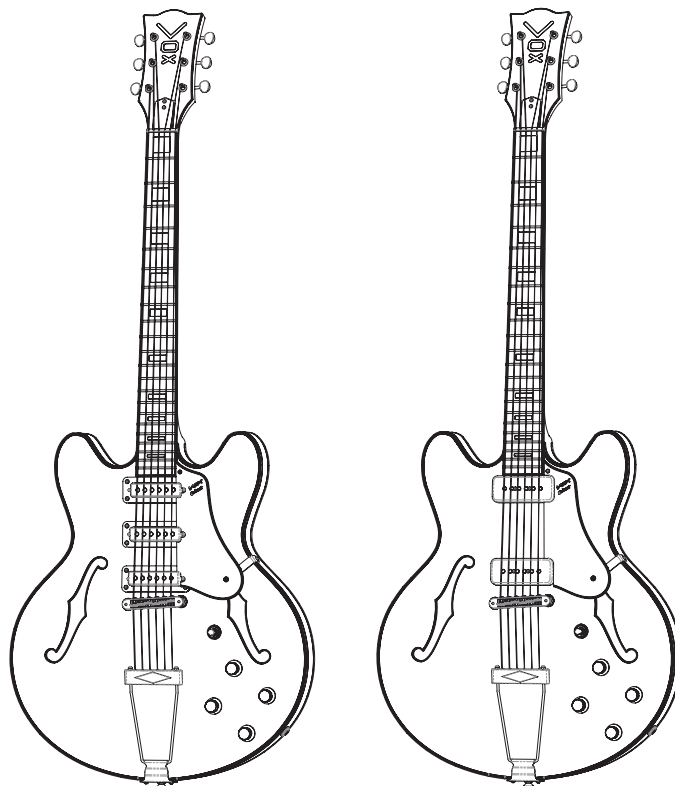


TABLE OF CONTENTS En

| | |
|-------------------------------------|---|
| Precautions | 3 |
| Introduction | 6 |
| Main Features | 6 |
| Part names and functions | 6 |
| Bobcat S66 | 6 |
| Bobcat V90 | 7 |
| Setting up and adjusting the guitar | 7 |
| Care | 7 |
| Specifications | 7 |

Contenido Es

| | |
|-----------------------------------|----|
| Precauciones | 4 |
| Introducción | 12 |
| Características principales | 12 |
| Nombres de las partes y funciones | 12 |
| Bobcat S66 | 12 |
| Bobcat V90 | 13 |
| Configurar y ajustar la guitarra | 13 |
| Cuidado | 13 |
| Especificaciones | 13 |

Table des matières Fr

| | |
|--------------------------------------|---|
| Précautions | 3 |
| Introduction | 8 |
| Caractéristiques principales | 8 |
| Noms des pièces et fonctions | 8 |
| Bobcat S66 | 8 |
| Bobcat V90 | 9 |
| Préparation et réglage de la guitare | 9 |
| Entretien | 9 |
| Fiche technique | 9 |

目次 Ja

| | |
|---------------|----|
| 安全上のご注意 | 5 |
| はじめに | 14 |
| 主な特長 | 14 |
| 各部の名称と機能 | 14 |
| Bobcat S66 | 14 |
| Bobcat V90 | 15 |
| ギターのセットアップと調整 | 15 |
| お手入れについて | 15 |
| 仕様 | 15 |

Inhaltsübersicht De

| | |
|---------------------------------------|----|
| Vorsichtsmaßnahmen | 4 |
| Vorweg | 10 |
| Wichtigste Eigenschaften | 10 |
| Namen und Funktionen der Teile | 10 |
| Bobcat S66 | 10 |
| Bobcat V90 | 11 |
| Einrichten und Einstellen der Gitarre | 11 |
| Reinigung | 11 |
| Technische Daten | 11 |

En Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



When this “crossed-out wheeled bin” symbol is displayed on the product, owner’s manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the “crossed-out wheeled bin” symbol on the battery or battery package.



IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty.

** All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.*

Fr Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

** Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.*

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

** Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.*

Es Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Quando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.






** Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.*

Ja 安全上のご注意

火災・感電・人身障害の危険を防止するには
以下の指示を守ってください



警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、
死亡や重傷を負う可能性が予想されます

-  本製品を分解したり改造したりしない。
-  修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に異物（燃えやすいもの、効果、針金など）を入れない。
- 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）や、ほこりの多い場所で使用や保管をしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
-  風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
-  雨天時の野外のように、湿気が多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
-  濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性
または物理的損害が発生する可能性があります

-  弦で指などをけがをしないよう注意する。
弦の切断部分は鋭くなっているため、弦の張り替え時は、指をけがしないように注意をしてください。また、演奏時に弦が切れて思わぬけがをすることがあるので、演奏中は弦に顔を近づけないようにしてください。
- ケースに入れて運搬する場合は、ケースのファスナーが、確実に閉められていることを確認する。
ギター・ケースから本製品が落ちてお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- ストラップを使用する場合は、確実に固定する。
本製品が落下しお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
-  本製品を振り回したりするなど、乱暴に取り扱わない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
本製品が破損したりする恐れがあります。
- 不安定な場所に置かない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 本製品の間間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
- ギターの表面を樹脂製品などに長時間接触させたまま保管しない。
色移りや溶解するなどして、外装を損なう場合があります。

※ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

En Introduction

Thank you for your purchasing the VOX Bobcat S66/V90 Semi-Hollow Electric Guitars. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

Main Features

The new VOX Bobcat models represent a modern reimagining of vintage 1960s British Invasion VOX semi hollow electric guitars. We've updated the construction, playability, pickups and electronics to address the needs of current day players while keeping the visual, sonic and retro style completely intact. These are great instruments for any genre of music including Alternative, Pop, Classic Rock and more.

VOX designed two new pickups for the reissue Bobcat guitars to create a retro sound and look while giving strong output and pro performance levels, making them useable by modern players used to quality pickups without squealing and feedback problems.

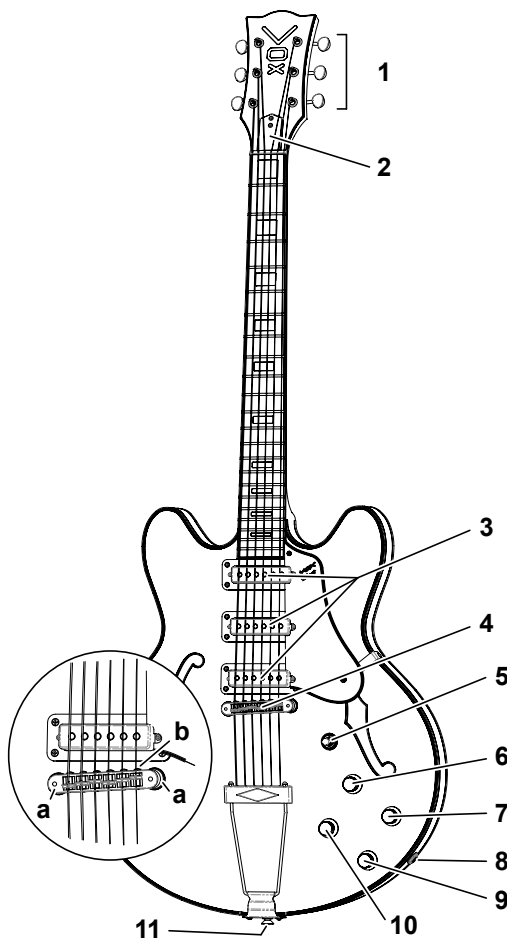
VOX S66 Pickup

The new VOX S66 single coils are constructed like classic singles, using Alnico V magnets, with more output and a fatter midrange, making the guitar stand out sonically and visually.

VOX V90 Pickup

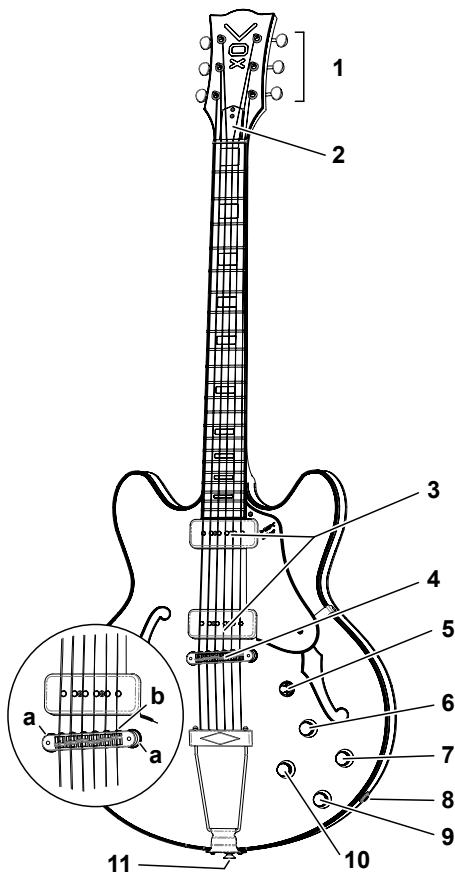
The V90 large single coil pickup has the power of a humbucker and the harmonic richness of a single coil, using vintage-style Alnico pole magnets for brighter high end harmonics that semi hollow guitars typically lack.

Part names and functions



Bobcat S66

1. Tuning Machines
2. Truss rod cover
Under this cover is a nut that lets you adjust the neck relief.
3. VOX S66 Pickup
(Refer to "VOX S66 Pickup".)
4. Adjustable bridge
This lets you adjust the string height and the intonation.
(Refer to "Adjusting the String Height" and "Adjusting the Intonation".)
5. Pickup selector
Use this to select the pickup(s) that you want to use: neck, neck + bridge, or bridge.
6. Neck pickup volume knob
Adjusts the volume of the neck pickup.
7. Middle pickup volume knob
Adjusts the volume of the middle pickup.
⚠ The middle pickup volume can be adjusted independently, regardless of the pickup selector setting.
8. Output jack
9. Bridge pickup volume knob
Adjusts the volume of the bridge pickup.
10. Master tone knob
Adjusts the tone of the all pickups.
11. Trapeze tailpiece



Bobcat V90

1. Tuning Machines
2. Truss rod cover
Under this cover is a nut that lets you adjust the neck relief.
3. VOX V90 Pickup
(Refer to "VOX V90 Pickup".)
4. Adjustable bridge
This lets you adjust the string height and the intonation.
(Refer to "Adjusting the String Height" and "Adjusting the Intonation".)
5. Pickup selector
Use this to select the pickup(s) that you want to use: neck, neck + bridge, or bridge.
6. Neck pickup volume knob
Adjusts the volume of the neck pickup.
7. Bridge pickup volume knob
Adjusts the volume of the bridge pickup.
8. Output jack
9. Bridge pickup tone knob
Adjusts the tone of the bridge pickup.
10. Neck pickup tone knob
Adjusts the tone of the neck pickup.
11. Trapeze tailpiece

Setting up and adjusting the guitar

Adjusting the Neck Relief

With the guitar tuned, press the low E string down at both the 1st and 22nd frets and check the distance between the top of the 8th fret and the bottom of the low E string. Ideally, you'll see a gap about the same size as the diameter of the high E string. If you see too much relief, you'll need to tighten the truss rod by turning the truss rod adjustment nut clockwise with the included tool. If you don't see enough relief, or if the string is touching the 8th fret, you'll need to loosen the truss rod by turning the truss rod adjustment nut counter-clockwise.

⚠ Never force the truss rod. If you are uncomfortable with this kind of adjustment, take your guitar to a qualified service center.

Adjusting the String Height

To lower the string height, turn the height adjustment wheel (a) clockwise. To raise the string height, turn this counterclockwise. When changing the string height, avoid turning just one wheel by a large amount. To avoid letting the bridge tilt excessively, alternate between turning one wheel and then turning the other.

Adjusting the Intonation

Changes in neck relief, string action, or string gauges can all change intonation. To check the intonation, compare the pitch of the note fretted at the 12th fret to the pitch of the 12th fret harmonic for each string. If the fretted note is sharp (higher in pitch than the harmonic), you'll need to make the string longer by turning the intonation adjustment screw clockwise. If the fretted note is flat (lower in pitch than the harmonic), you'll need to make the string shorter by turning the intonation adjustment screw counterclockwise.

Care

When you finish playing, wipe the guitar down with a clean, soft cloth. Use a quality guitar polish occasionally, following the manufacturer's instructions.

⚠ Protect your instrument from temperature extremes and sudden changes in temperature. A guitar left in a hot trunk of a car at full string tension can literally pull itself apart. If a cold guitar is brought suddenly into a heated room, the finish can crack.

Specifications

Scale: 635 mm scale, Number of Frets: 22

Accessories: Truss rod adjustment wrench, Hard case, Owner's Manual

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Fr Introduction

Nous vous remercions pour l'acquisition de votre guitare semi-acoustique VOX Bobcat S66/V90. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par votre instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

Caractéristiques principales

Les nouveaux modèles de guitares VOX Bobcat constituent une réinterprétation moderne des guitares semi-acoustiques vintage de la « British Invasion » des années 1960. Nous avons réactualisé la construction, la jouabilité, les micros et l'électronique pour répondre aux besoins des guitaristes d'aujourd'hui, tout en gardant intact l'aspect, le son et le style rétro. Ces guitares sont adaptées à tous les genres de musique, dont le rock classique, la pop, la musique alternative, entre autres.

Pour ces rééditions de guitares Bobcat, VOX a conçu deux nouveaux micros au son et au look rétro, mais avec un niveau de sortie élevé et des performances de niveau professionnel, pour les rendre utilisables par les guitaristes d'aujourd'hui, habitués à des micros de qualité sans problèmes de sifflement ni de larsen.

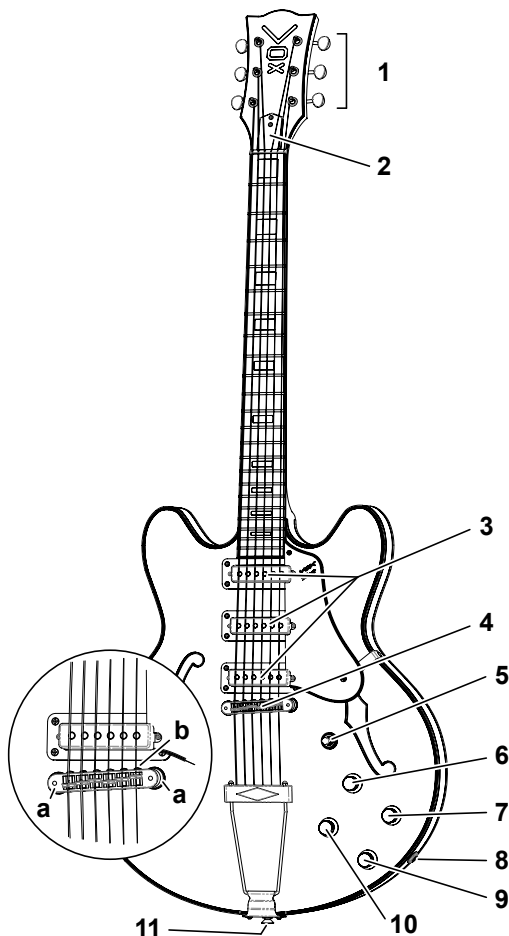
Micro VOX S66

Les nouveaux micros simple bobinage VOX S66 emploient une construction classique avec des aimants Alnico V, mais ils offrent un signal de sortie plus puissant et des médiums plus « gras », qui permettent à la guitare de se démarquer tant au niveau sonore que visuel.

Micro VOX V90

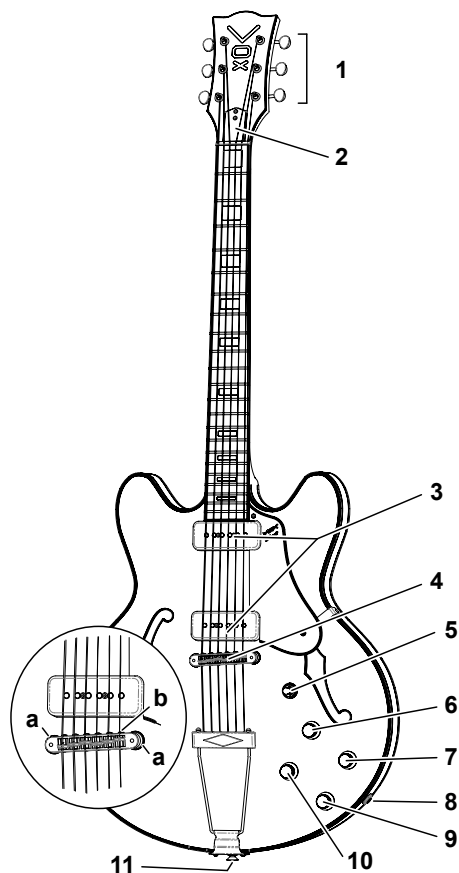
Le grand micro simple bobinage V90 possède à la fois la puissance d'un micro double bobinage « humbucker » et la richesse harmonique d'un micro simple bobinage. Il utilise des aimants Alnico de style vintage, riches en harmoniques dans les aigus, qui font généralement défaut aux guitares semi-acoustiques.

Noms des pièces et fonctions



Bobcat S66

1. Clés
 2. Plaque de tige réglable
Cette plaque cache l'écrou de réglage de la courbure du manche.
 3. Micro VOX S66
(Voir « Micro VOX S66 »)
 4. Chevalet réglable
Permet d'ajuster l'action et l'intonation des cordes.
(Voir « Réglage de l'action (hauteur des cordes) » et « Réglage de l'intonation ».)
 5. Sélecteur de micros
Pour sélectionner le(s) micro(s) que vous souhaitez utiliser : manche, manche + chevalet, ou chevalet.
 6. Bouton de volume du micro de manche
Pour régler le volume du micro de manche.
 7. Bouton de volume du micro central
Pour régler le volume du micro central.
 8. Prise de sortie
 9. Bouton de volume du micro de chevalet
Pour régler le volume du micro de chevalet.
 10. Bouton de tonalité général
Pour ajuster la tonalité générale de la guitare.
 11. Cordier trapèze
- ▲ Le micro central peut être réglé individuellement et indépendamment du réglage du sélecteur de micros.**



Bobcat V90

1. Clés
2. Plaque de tige réglable
Cette plaque cache l'écrou de réglage de la courbure du manche.
3. Micro VOX V90
(Voir « Micro VOX V90 »)
4. Chevalet réglable
Permet d'ajuster l'action et l'intonation des cordes.
(Voir « Réglage de l'action (hauteur des cordes) » et « Réglage de l'intonation ».)
5. Sélecteur de micros
Pour sélectionner le(s) micro(s) que vous souhaitez utiliser : manche, manche + chevalet, ou chevalet.
6. Bouton de volume du micro de manche
Pour régler le volume du micro de manche.
7. Bouton de volume du micro de chevalet
Pour régler le volume du micro de chevalet.
8. Prise de sortie
9. Bouton de tonalité du micro de chevalet
Pour régler la tonalité du micro de chevalet.
10. Bouton de tonalité du micro de manche
Pour régler la tonalité du micro de manche.
11. Cordier trapèze

Préparation et réglage de la guitare

Réglage de courbure du manche

Accordez la guitare, puis appuyez sur la corde Mi grave à la première frette et à la 22e frette et mesurez l'espace entre le dessus de la 8e frette et le dessous de la corde Mi grave. En principe, vous devriez obtenir un espace équivalent au diamètre du Mi aigu. Si le manche est trop concave (trop d'espace), serrez l'écrou de la tige réglable dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'outil fourni. Si la concavité est insuffisante (pas assez d'espace), ou que la corde touche la 8e frette, il faut desserrer la tige réglable en tournant son écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ Ne forcez jamais la tige réglable. Si vous ne vous sentez pas suffisamment à l'aise avec ce genre de réglage, confiez votre guitare à un centre de SAV agréé.

Réglage de l'action (hauteur des cordes)

Pour abaisser la hauteur des cordes, tournez la molette de réglage du pontet (a) dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour relever la hauteur des cordes, tournez la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Lors du réglage de l'action, évitez de tourner une seule molette de façon importante. Afin d'éviter une inclinaison excessive du pontet, tournez alternativement chacune des deux molettes.

Réglage de l'intonation

Les changements de courbure du manche, de hauteur ou de tirant des cordes peuvent tous affecter l'intonation de la guitare. Vérifiez l'intonation de l'instrument en comparant pour chaque corde la hauteur de la note jouée à la 12e frette à celle de l'harmonique de la 12e frette. Si la note jouée est trop haute (par rapport à l'harmonique), vous devez allonger la corde en tournant la vis de réglage d'intonation dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la note jouée est trop basse (par rapport à l'harmonique), vous devez raccourcir la corde en tournant la vis de réglage d'intonation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Entretien

Quand vous avez fini de jouer, nettoyez la guitare avec un chiffon propre et doux. Appliquez de temps à autres un produit d'entretien pour guitare sur l'instrument, en suivant les instructions du fabricant.

⚠ Protégez votre instrument des températures extrêmes et des brusques changements de température. Une guitare abandonnée dans le coffre d'une voiture par temps chaud et avec une tension maximum des cordes risquerait de se briser sous l'effet de la chaleur. Emmener une guitare encore froide dans une pièce chauffée sans acclimatation graduelle risquerait de craqueler son vernis.

Fiche technique

Taille : 635 mm échelle, Nombre de frettes : 22

Accessoires fournis : Clé de réglage pour tige de ferme, Étui rigide, Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

De Vorweg

Vielen Dank für Ihren Kauf der halbakustischen E-Gitarre VOX Bobcat S66/V90. Damit Sie das Beste aus Ihrem neuen Instrument herausholen können, lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch.

Wichtigste Eigenschaften

Die neuen VOX Bobcat-Modelle repräsentieren eine moderne Neuinterpretation der guten alten 1960er halbakustischen E-Gitarren British Invasion VOX. Wir haben die Bauweise, Beispielbarkeit, Tonabnehmer und Elektronik auf neuesten Stand gebracht, um die Bedürfnisse heutiger Spieler zu erfüllen, während die visuellen und die klanglichen Aspekte, und natürlich der Retro Style vollständig intakt blieben. Diese Instrumente sind hervorragend für jede Musikrichtung einschließlich Alternative, Pop, Classic Rock und mehr geeignet.

VOX entwarf zwei neue Pickups für die Neuauflage der Bobcat-Gitarren, um einen Retro-Sound und Look zu erzeugen, und gleichzeitig ein hohes Ausgangssignal und professionelle Leistungsparameter zu erzielen, wodurch sie für moderne Gitarristen spielbar wird, die Qualitäts-Pickups ohne Pfeifen und Feedback-Probleme gewohnt sind.

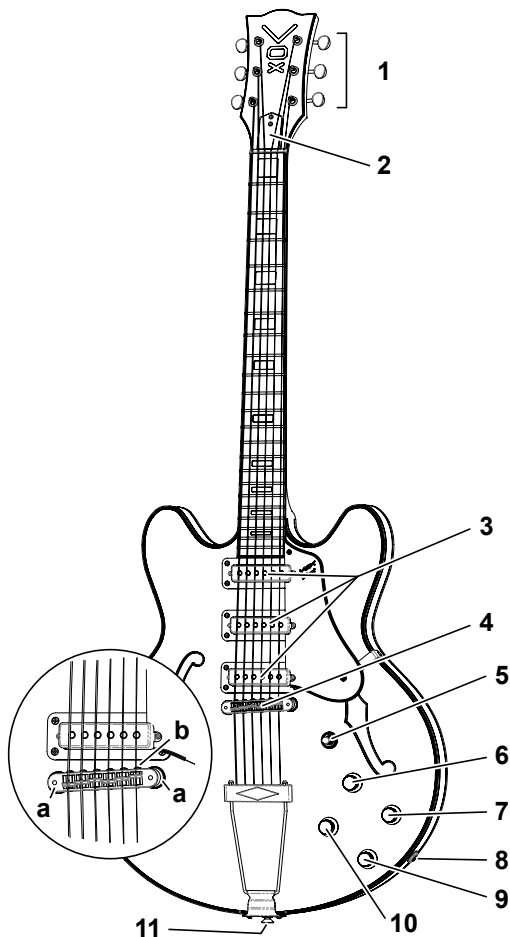
VOX S66 Pickup

Die neuen VOX S66 Single-Coil-Tonabnehmer sind wie herkömmliche Single Coils aufgebaut, verwenden Alnico-V-Magnete, mit mehr Leistung und volleren Mitten, so dass die Gitarre nicht nur optisch, sondern auch klanglich hervortritt.

VOX V90 Pickup

Der große Single-Coil-Pickup der V90 hat die Leistung eines Humbuckers und die harmonische Fülle eines Single Coil, durch Verwendung von herkömmlichen Alnico-Polmagneten für brillantere Obertöne in den Höhen, an denen es halbakustischen Gitarren häufig fehlt.

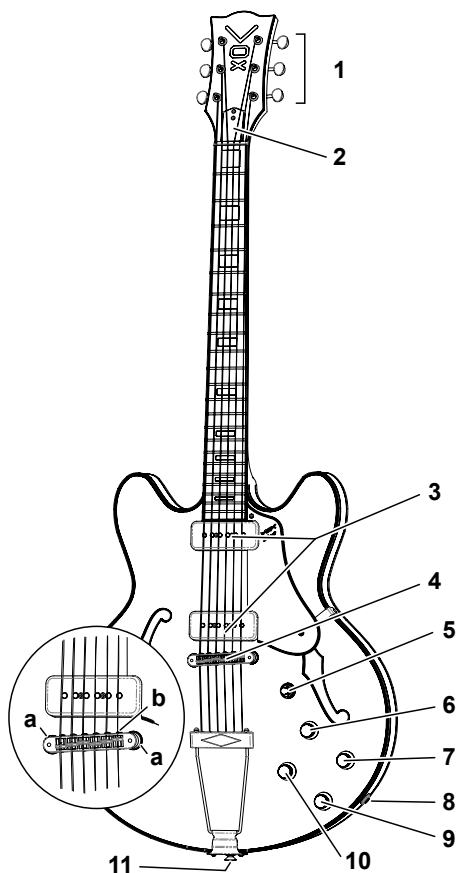
Namen und Funktionen der Teile



Bobcat S66

1. Stimmwirbel
2. Halsstabsabdeckung
Unter dieser Abdeckung befindet sich eine Schraubmutter, mit der Sie die Halsspannung einstellen können.
3. VOX S66 Pickup
(Lesen Sie unter „VOX S66 Pickup“.)
4. Einstellbare Brücke
Hier können Sie die Saitenlage und die Intonation einstellen.
(Lesen Sie hierzu „Saitenlage einstellen“ und „Einstellen der Intonation“.)
5. Pickup-Wahlschalter
Verwenden Sie diesen, um den/die Pickup(s) zu wählen, mit denen Sie gerade spielen möchten: Hals-Pickup, Hals- + Bridge-Pickup, oder Bridge-Pickup.
6. Lautstärkereglern für Hals-Pickup
Stellt die Lautstärke des Hals-Pickups ein.
7. Lautstärkereglern für mittleren Pickup
Stellt die Lautstärke des mittleren Pickups ein.
8. Ausgangsbuchse
9. Lautstärkereglern für Bridge-Pickup
Stellt die Lautstärke des Bridge-Pickups ein.
10. Master-Klangregler
Stellt den Klang der ganzen Gitarre ein.
11. Trapez-Tailpiece

⚠ Der mittlere Pickup kann unabhängig von der Einstellung des Pickup-Wahlschalters eingestellt werden.



Bobcat V90

1. Stimmwirbel
2. Halsstababdeckung
Unter dieser Abdeckung befindet sich eine Schraubmutter, mit der Sie die Halsspannung einstellen können.
3. VOX V90 Pickup
(Lesen Sie unter „VOX V90 Pickup“.)
4. Einstellbare Brücke
Hier können Sie die Saitenlage und die Intonation einstellen.
(Lesen Sie hierzu „Saitenlage einstellen“ und „Einstellen der Intonation“.)
5. Pickup-Wahlschalter
Verwenden Sie diesen, um den/die Pickup(s) zu wählen, mit denen Sie gerade spielen möchten: Hals-Pickup, Hals- + Bridge-Pickup, oder Bridge-Pickup.
6. Lautstärkeregler für Hals-Pickup
Stellt die Lautstärke des Hals-Pickups ein.
7. Lautstärkeregler für Bridge-Pickup
Stellt die Lautstärke des Bridge-Pickups ein.
8. Ausgangsbuchse
9. Klangregler für Bridge-Pickup
Stellt den Klang des Bridge-Pickups ein.
10. Klangregler für Hals-Pickup
Stellt den Klang des Hals-Pickups ein.
11. Trapez-Tailpiece

Einrichten und Einstellen der Gitarre

Hals Einstellen

Stimmen Sie die Gitarre und drücken Sie die tiefe E-Saite am 1. und am 22. Bund. Überprüfen Sie dann den Abstand zwischen der Oberseite des 8. Bundes und der Unterseite der tiefen E-Saite. Im Idealfall ist der Spalt so groß wie der Durchmesser der hohen E-Saite. Bei einem zu großen Abstand müssen Sie den Halsstab spannen, indem Sie die Einstellmutter mit dem beiliegenden Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen. Bei einem zu geringen Abstand, oder wenn die Saite den 8. Bund berührt, müssen Sie die Spannung des Halsstabes verringern, indem Sie die Einstellmutter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

⚠ Drehen Sie die Einstellmutter niemals gewaltsam. Wenn Sie sich solche Einstellungen nicht zutrauen, können Sie Ihre Gitarre natürlich jederzeit zu einem qualifizierten Fachmann bringen.

Saitenlage einstellen

Um die Saitenhöhe zu verringern, drehen Sie im Uhrzeigersinn am Höheneinstellrädchen (a). Um die Saitenhöhe zu vergrößern, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn. Vermeiden Sie es, beim Einstellen der Saitenlage nur eines der Rädchen sehr stark zu verstellen. Damit der Steg nicht übermäßig geneigt ist, drehen Sie immer abwechselnd an den einzelnen Rädchen.

Einstellen der Intonation

Eine Änderung der Halsneigung, der Saitenlage bzw. der Saitenstärke kann die Intonation beeinflussen. Um die Intonation zu prüfen, vergleichen Sie für jede Saite die Tonhöhe bei gegriffenem 12. Bund mit der Tonhöhe des entsprechenden Flageolett-Tons am 12. Bund. Wenn die gegriffene Note zu hoch ist (d.h. höher als das Flageolett), müssen Sie die Saite verlängern, indem Sie die Intonationsschraube im Uhrzeigersinn drehen. Wenn die gegriffene Note zu tief ist (d.h. tiefer als das Flageolett), müssen Sie die Saite verkürzen, indem Sie die Intonationsschraube entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Reinigung

Wischen Sie die Gitarre nach dem Spielen mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie gelegentlich ein hochwertiges Gitarrenpflegemittel. Befolgen Sie dabei die Anweisungen des Pflegemittelherstellers.

⚠ Schützen Sie Ihr Instrument vor extremen Temperaturen und drastischen Temperaturänderungen. Eine Gitarre, die bei voller Saitenspannung zu lange in einem überhitzten Kofferraum liegt, kann sich förmlich selbst zerreißen. Wenn Sie eine kalte Gitarre in einen stark geheizten Raum bringen, kann der Lack reißen.

Technische Daten

Griffbrettskala: 635 mm, Anzahl der Bünde: 22

Lieferumfang: Halsstabverstell Schlüssel, Schalenkoffer, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Introducción

Gracias por comprar las guitarras eléctricas semi huecas VOX Bobcat S66/V90. Para ayudarle a sacar el máximo partido de su nuevo instrumento, lea detenidamente este manual.

Características principales

Los nuevos modelos VOX Bobcat representan un moderno rediseño de las guitarras eléctricas semi huecas British Invasion VOX de la década de los 60. Hemos actualizado la construcción, la facilidad de interpretación, las pastillas y el sistema electrónico para adaptarnos a las necesidades de los intérpretes actuales, pero manteniendo totalmente intacto el estilo visual, sonoro y retro. Estos instrumentos son excelentes para cualquier género musical, ya sea alternativo, pop, rock clásico, etc.

VOX diseñó dos nuevas pastillas para la reedición de las guitarras Bobcat, creando un sonido y un aspecto retro pero con una salida potente y unos niveles de interpretación profesionales, ideales para los intérpretes modernos acostumbrados a las pastillas de calidad sin problemas de chirridos ni feedback.

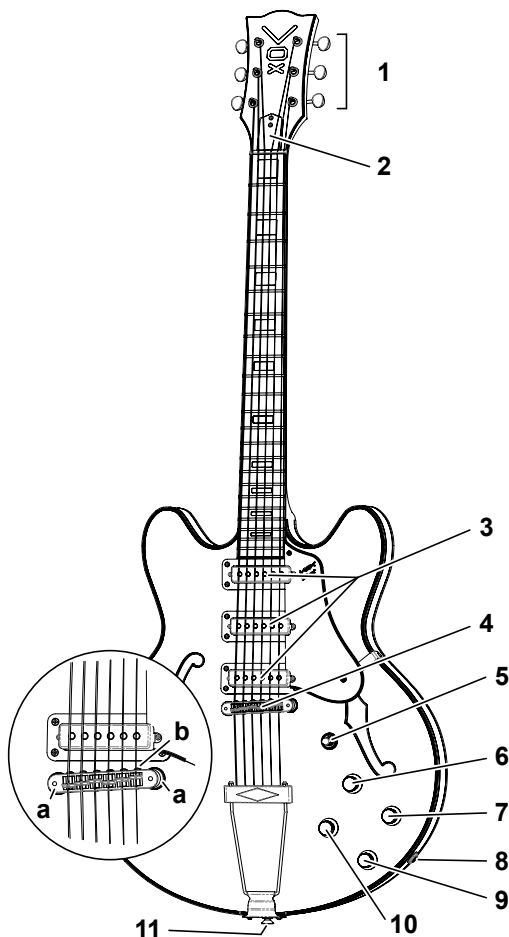
Pastilla VOX S66

Las nuevas bobinas únicas del modelo VOX S66 están fabricadas de la forma clásica, empleando imanes Alnico V, con más salida y una parte media más gruesa, haciendo que la guitarra destaque tanto a nivel sonoro como visual.

Pastilla VOX V90

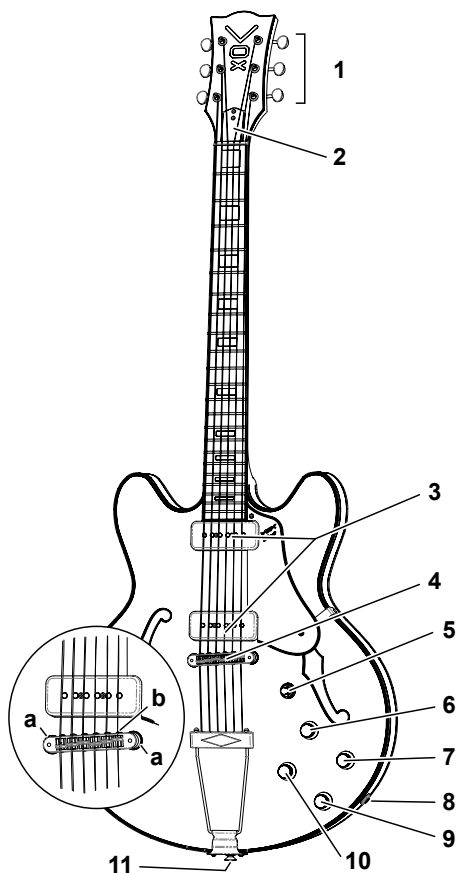
La pastilla de bobina única V90 de gran tamaño tiene la potencia de una humbucker y la riqueza armónica de una bobina única, utilizando imanes de alnico de estilo vintage para conseguir unos armónicos de alta gama más brillantes, de los que las guitarras semi huecas suelen carecer.

Nombres de las partes y funciones



Bobcat S66

1. Clavijas
2. Tapa del alma
Debajo de esta tapa hay una tuerca que permite ajustar la curvatura del mástil.
3. Pastilla VOX S66
(Consulte "Pastilla VOX S66").
4. Puente ajustable
Le permite ajustar la altura de las cuerdas y la entonación.
(Consulte las secciones "Ajustar la altura de las cuerdas" y "Ajuste de la entonación").
5. Selector de pastillas
Utilícelo para seleccionar la(s) pastilla(s) que desea utilizar: mástil, mástil + puente o puente.
6. Mando de volumen de la pastilla del mástil
Ajusta el volumen de la pastilla del mástil.
7. Mando de volumen de la pastilla central
Ajusta el volumen de la pastilla central.
- ▲ La pastilla central puede ajustarse de forma independiente, sea cual sea el ajuste del selector de pastillas.
8. Jack de salida
9. Mando de volumen de la pastilla del puente
Ajusta el volumen de la pastilla del puente.
10. Mando de tono general
Ajusta el tono de toda la guitarra.
11. Cejuela trapezoidal



Bobcat V90

1. Clavijas
2. Tapa del alma
Debajo de esta tapa hay una tuerca que permite ajustar la curvatura del mástil.
3. Pastilla VOX V90
(Consulte "Pastilla VOX V90").
4. Punteo ajustable
Le permite ajustar la altura de las cuerdas y la entonación.
(Consulte las secciones "Ajustar la altura de las cuerdas" y "Ajuste de la entonación").
5. Selector de pastillas
Utilícelo para seleccionar la(s) pastilla(s) que desea utilizar: mástil, mástil + puente o puente.
6. Mando de volumen de la pastilla del mástil
Ajusta el volumen de la pastilla del mástil.
7. Mando de volumen de la pastilla del puente
Ajusta el volumen de la pastilla del puente.
8. Jack de salida
9. Mando de tono de la pastilla del puente
Ajusta el tono de la pastilla del puente.
10. Mando de tono de la pastilla del mástil
Ajusta el tono de la pastilla del mástil.
11. Cejuela trapezoidal

Configurar y ajustar la guitarra

Ajustar la curvatura del mástil

Con la guitarra afinada, presione la cuerda E baja en los trastes 1º y 22º y compruebe la distancia entre la parte superior del 8º traste y la parte inferior de la cuerda E baja. Idealmente, verá un espacio de aproximadamente el mismo tamaño que el diámetro de la cuerda E alta. Si observa demasiado relieve, deberá apretar el alma girando la tuerca de ajuste del alma en sentido horario con la herramienta incluida. Si no observa suficiente relieve, o si la cuerda está tocando el 8º traste, deberá aflojar el alma girando la tuerca de ajuste del alma en sentido antihorario.

⚠ Nunca fuerce el alma. Si no se siente cómodo con este tipo de ajuste, lleve la guitarra a un centro de atención al cliente cualificado.

Ajustar la altura de las cuerdas

Para bajar la altura de las cuerdas, gire la rueda de ajuste de la altura (a) hacia la derecha. Para subir la altura de las cuerdas, gírela hacia la izquierda. Cuando cambie la altura de las cuerdas, no gire demasiado una de las ruedas. Para evitar que el puente se incline excesivamente, gire ambas ruedas de forma alternativa.

Ajuste de la entonación

Los cambios en el relieve del mástil, la acción de las cuerdas o los calibres de cuerdas pueden suponer cambios en la entonación. Para comprobar la entonación, compare el tono de la nota tocada con el tono del armónico en el 12º traste para cada cuerda. Si la nota tocada es aguda (con un tono superior al armónico), deberá alargar la cuerda girando el tornillo de ajuste de la entonación en sentido horario. Si la nota tocada es grave (con un tono inferior al armónico), deberá acortar la cuerda girando el tornillo de ajuste de la entonación en sentido antihorario.

Cuidado

Cuando termine de tocar, limpie la guitarra con un paño limpio y suave. Utilice un abrillantador para guitarras de calidad de vez en cuando, siguiendo las instrucciones del fabricante.

⚠ No exponga este instrumento a temperaturas extremas ni a cambios bruscos de temperatura. Una guitarra guardada en el maletero recalentado de un coche con las cuerdas completamente tensas puede hacerse pedazos literalmente. Si una guitarra con una temperatura baja se traslada repentinamente a una habitación con calefacción, pueden aparecer grietas en el acabado.

Especificaciones

Escala: Escala de 635 mm, Número de trastes: 22

Accesorios incluidos: Llave de ajuste de varilla de armadura, Estuche protector, Manual del usuario

* Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

Ja はじめに

このたびは、VOX セミ・ホロー・エレクトリック・ギター Bobcat S66/V90 をお選びいただきまして、まことにありがとうございます。本機を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。また、取扱説明書は大切に保存してください。

主な特長

本機は1960年代のブリティッシュ・インベーションをイメージさせるセミ・ホロー・エレクトリック・ギターです。ビジュアル、音色、レトロなスタイルはそのままに、今日のプレイヤーのニーズに応えるべく構造、プレイアビリティ、ピックアップやワイヤリングを新しくした本機は、オルタナティブ、ポップ、クラシック・ロックなど、あらゆるジャンルの音楽に最適な楽器です。

今回のリイシューにあたり、レトロなサウンドを作り出しながら力強い出力とプロレベルのパフォーマンスを与える、2つの新しいピックアップを開発しました。

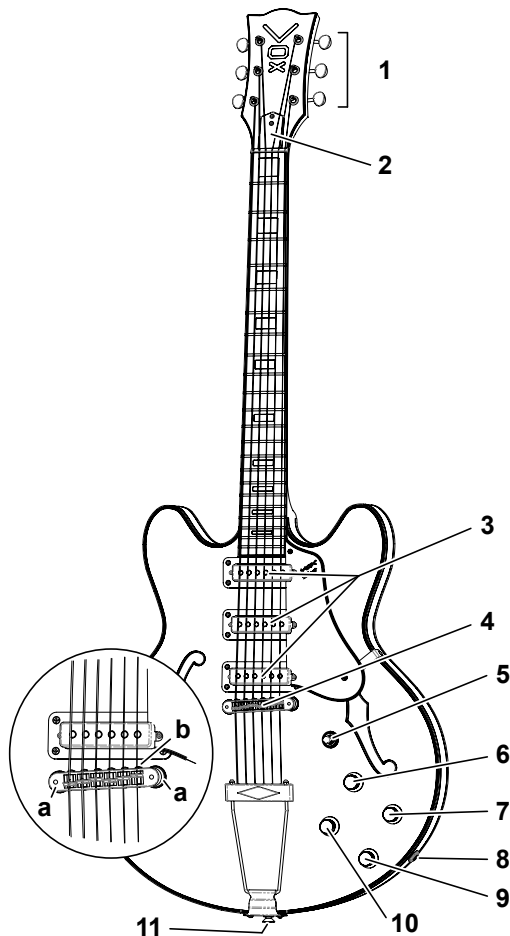
VOX S66 Pickup

S66 シングルコイル・ピックアップは、クラシックなシングルコイルの構造を持ちながらもアルニコ5マグネットを使用した太いミッドレンジと、より高い出力を兼ね備えたピックアップで、ビジュアル的にも音色的にもギターを際立たせます。

VOX V90 Pickup

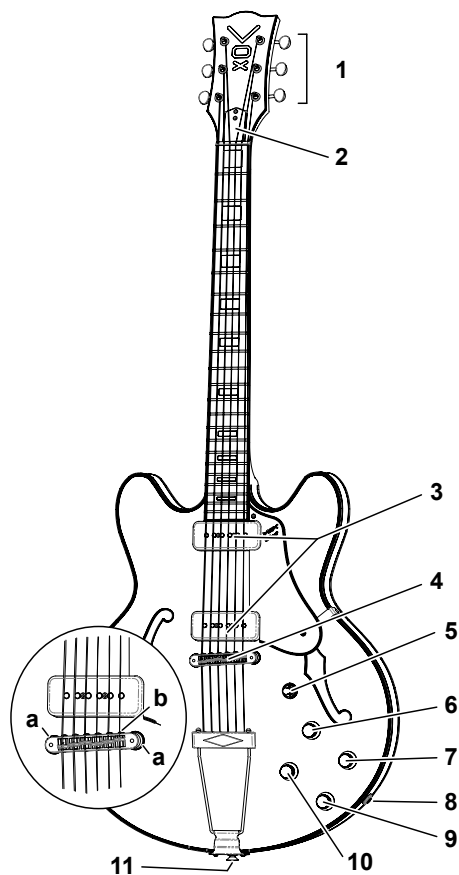
V90 ラージ・シングルコイル・ピックアップは、ハムバッカーのパワーとシングルコイルのリッチな音色を兼ね備えたピックアップで、ヴィンテージ・スタイルのアルニコ製ポール・ピース・マグネットを採用し、セミ・ホロー・ギターでは不足しがちなブライトなハーモニクスが得られます。

各部の名称と機能



Bobcat S66

1. ペグ
2. トラスロッド・カバー
この中にネックの反りを調整するナットがあります。
3. VOX オリジナル「S66」ピックアップ
(→「VOX S66 Pickup」参照)
4. アジャスタブル・ブリッジ
弦高の調整およびオクターブ・チューニングを行います。
(「弦高の調整」、「オクターブ・チューニング」参照)
5. ピックアップ・セレクター
ネック側、ネック側+ブリッジ側、ブリッジ側の各ピックアップから使用するピックアップを選択します。
6. ネック・ピックアップ・ボリューム・ノブ
ネック側ピックアップの音量を調節します。
7. ミドル・ピックアップ・ボリューム・ノブ
中央のピックアップの音量を調節します。
▲ 中央のピックアップの音量は、ピックアップ・セレクターの設定によらず独立した調節が可能です。
8. アウトプット端子
9. ブリッジ・ピックアップ・ボリューム・ノブ
ブリッジ側ピックアップの音量を調節します。
10. マスター・トーン・ノブ
ギター全体の音質を調節します。
11. ブランコ・テールピース



Bobcat V90

1. ペグ

2. トラスロッド・カバー

この中にネックの反りを調整するナットがあります。

3. VOX オリジナル「V90」ピックアップ

(→「VOX V90 Pickup」参照)

4. アジャスタブル・ブリッジ

弦高の調整およびオクターブ・チューニングを行います。
(「弦高の調整」、「オクターブ・チューニング」参照)

5. ピックアップ・セレクター

ネック側、ネック側+ブリッジ側、ブリッジ側の各ピックアップから使用するピックアップを選択します。

6. ネック・ピックアップ・ボリューム・ノブ

ネック側ピックアップの音量を節します。

7. ブリッジ・ピックアップ・ボリューム・ノブ

ブリッジ側ピックアップの音量を調節します。

8. アウトプット端子

9. ブリッジ・ピックアップ・トーン・ノブ

ブリッジ側ピックアップの音質を調節します。

10. ネック・ピックアップ・トーン・ノブ

ネック側ピックアップの音質を調節します。

11. ブランコ・テールピース

ギターのセットアップと調整

ネックの反りの調整

ネックの反り具合を確認するには6弦の1フレットと22フレットを押さえて8フレットの上端と弦の下端の隙間を確認してください。この隙間が1弦の太さ程度であることが標準の状態です。隙間が広すぎる場合は、トラスロッドを締めます。付属のレンチを使って、調整ナットを時計回りにゆっくり回してください。隙間が狭かったり、弦とフレットが接触しているような場合は、トラスロッドを緩めます。調整ナットを反時計回りに回してください。

▲ トラスロッドの調整ナットを無理に回さないでください。1回に10度ぐらいを限度に回して反り具合を確認しながら調整してください。難しいと感じられた場合は販売店などにご相談ください。

弦高の調整

弦高を下げるためには、アジャスタブル・ブリッジの高さ調整ホイール (a) を時計回りに回してください。弦高を上げるためにはこれを反時計回りに回します。高さを変える際には一方のホイールだけを大きく回すことは避けてください。斜めになりすぎないように、片方を回したらもう片方を回す、という手順を繰り返してください。

オクターブ・チューニング

ネックの反り、弦高、弦のゲージなどを変更するとオクターブ・チューニングが必要になります。オクターブ・チューニングのチェックは各弦で12フレットを押さえた音とそこでハーモニクスを出した音の高さ(ピッチ)を比較します。押さえたピッチがハーモニクスよりも高い場合は、アジャスタブル・ブリッジの調整ネジ (b) を反時計回りに回してサドルをネックから離すことで弦長をわずかに長くします。逆に12フレットを押さえたピッチがハーモニクスよりも低い場合は調整ネジを時計回りに回すことにより弦長を短くします。

お手入れについて

演奏を終えたら、ギターを綺麗な乾いた布で拭いてください。市販のギター・ポリッシュもご使用いただけます。

▲ ギターを極端な高温、低温、またその急激な変化にさらさないでください。夏、調弦したギターを車のトランクに放置することは文字通り破壊に繋がりがねませんし、寒い場所から暖房の効いた部屋に急に持ち込むと塗装がヒビ割れることがあります。

仕様

スケール：635 mm スケール、 フレット数：22

付属品：トラスロッド調整用レンチ、ハード・ケース、取扱説明書

※仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - ・お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX Bobcat S66/V90

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

修理、商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS 等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）

- サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10
輸入販売元：KORG Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口 4015-2
www.korg-kid.com



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK

www.voxamps.com